

QUALITY PRESCHOOL FOR GHANA (QP4G) STUDY

CAREGIVER QUESTIONNAIRE

GA TRANSLATIONS

S/N	Question No.	Key Word / Question	Translation
1	SECTION B CONSENT	RESEARCH	NIKASEMO
2	SECTION B CONSENT	BACKGROUND	OHE SANE
3	SECTION B CONSENT	LIVING CONDITION	OSHITAMO MLI
4	SECTION B CONSENT	INVOLVEMENT	BONI OKE OHE W)) SKUL NITSUM) MLI
5	SECTION B CONSENT	PERCEPTION	OSUSUMO
6	SECTION B CONSENT	IMPROVEMENT	N)YAA
7	CO1	CAREGIVER	GBEK3 KU3 L)
8	C03	RELATIONSHIP	OMINI JI GBK33
9	D01	HOUSEHOLD	M3I NI OK3 Y)) TSUNAA NI OK3 AM3 YE) NI KOME, NI NYE Y3 YITSO KOME
10	E01	MONTH	NY) KOME
11	E02	RARELY	K3 EY3 MLI AAHU
12	E02	SOMETIMES	BEI KOM3I
13	E02	OFTEN	EFO)) BAA
14	F01	F01 ACTIVITIES	NI BI NE3
15	F01.b	TOLD STORIES	ETAA ADESA K3 HA GBK3E
16	F01.d	LULLABIES	GBEK3 BIA LALA
17	F01.d	Market	JAAN)
18	F01.d	EVENTS	NIFFEE MOI (KPOJEEMO, YALA, PARTY ETC.)
19	F01.d	VISIT RELATIVES	EYA SLAAWEKU MEI
20	F01.d (ii)	ADULT	ONUKPA
21	F03	NOT AT ALL	KLUAA KLUAA

S/N	Question No.	Key Word / Question	Translation
22	F03	OCCASIONALLY	K3 EY3 MLI AAHU
23	F03	REGULARLY	DAA N33
24	F04.a	MEET	KPEE
25	F04.b	TEACHER	TS)) L)
26	F04.b	SCHEDULE	SHI ENY3 OK3 TS)) L) EKPEE
27	F04.d	VOLUNTEERED	BO D3N TS3 OK3 OHE EWOMLI
28	F05.f	PUZZLES	SHW33 MO NIN NI A GBE) NI ATO)
29	G01.	What do you think is the MOST important education period to invest in for a child?	M3 BEE YE SKUL YA MLI NI EBAA HIA WAA AK3 OK3 OSHIKA BAA WO OBI SKUL YAA MLI
30	G02.	What makes a good kindergarten school?	M3NI NIBII FE) KG SKUL EKPAKPA
31	G03.	To what extent are you satisfied with your child's school?	OY3 MLISH33 K3 HA OBIL3 SKUL LO
32	G03.	HIGHLY SATISFIED	MLISH33 WAA
33	G03.	SATISFIED	MLISH33
34	G03.	MODERATELY SATISFIED	MLISH33 FIO
35	G03.	DISSATISFIED	B3 HE MLI SH33
36	G03.	HIGHLY DISSTISFIED	B3 HE MLI SH33 KURAA
37	G04	REASONS	N) KW33 MO N)